



笑いあり楽しい歌声ひるばとなった

会議所 ニュース ごせん

（発行）
五泉商工会議所
専務理事/小柳 隆
五泉市郷屋川1丁目 ☎(43)5551番
URL <http://www.gosencci.or.jp/>
Eメール g-cci@gosencci.or.jp

ご慶事・ご法事
忘新年会ご予約承ります

割烹 清水
一カ 壽司
☎42-6762(代)

歌謡曲を大熱唱 まちなか賑わい創造事業

五泉の中心部である図書館でイベントを開催し、人を呼び込んで活性化を図る「まちなか賑わい創造事業」の第5弾である「Machi in Nak a Live 歌声ひろば」が11月15日に行われた。出演者は歌声喫茶「と

元気な五泉の
若手登場

HAIR **guifo**
グーフォ

船越 TEL 42-4669
【営業時間】午前9時～午後6時
【定休日】毎週月曜・第1火曜・第3日曜

オーナー
瀧澤 恵子さん

Q. 開店したのは
A. 五泉市内の美容室に10年勤めて独立、当店をオープンし8年目を迎えます。

Q. お店について教えてください
A. 当店はカットやパーマはもちろんのこと、フルフラットベッドで行うヘッドスパの他、イタリアを代表するオーガニック認証機関(ICEA)に認証されたオーガニックヘアカラーなど、お客様に安心、安全なサービスを提供できるように心がけております。

Q. 来店されるお客様は
A. 老若男女のお客様からご来店いただいております。お客様の大切な時間を無駄にしないよう、完全予約制

Q. 開店したのは
A. 五泉市内の美容室に10年勤めて独立、当店をオープンし8年目を迎えます。

Q. お店について教えてください
A. 当店はカットやパーマはもちろんのこと、フルフラットベッドで行うヘッドスパの他、イタリアを代表するオーガニック認証機関(ICEA)に認証されたオーガニックヘアカラーなど、お客様に安心、安全なサービスを提供できるように心がけております。

Q. 来店されるお客様は
A. 老若男女のお客様からご来店いただいております。お客様の大切な時間を無駄にしないよう、完全予約制

Q. 今後の目標や抱負
A. これからも日々精進しお客様に信頼され愛されるお店を目指してがんばりたいです。

同マラソンにはゲストランナーとしてエリック・ワイナイナ氏(オリンピック男子マラソン2大会連続メダリスト)が登場。開会式後は人気種目のハーフマラソンからスタート、その後10km、3km、ウォーキング3kmと各種目のスタートが切れ、雨天を吹き飛ばすランナーたちの走りが五泉に元気を与えていた。

疾走するランナー
ごせん紅葉マラソン

第7回ごせん紅葉マラソンが11月8日、五泉市陸上競技場で開催され、市内外から約2500人が集まった。

同マラソンにはゲストランナーとしてエリック・ワイナイナ氏(オリンピック男子マラソン2大会連続メダリスト)が登場。開会式後は人気種目のハーフマラソンからスタート、その後10km、3km、ウォーキング3kmと各種目のスタートが切れ、雨天を吹き飛ばすランナーたちの走りが五泉に元気を与えていた。

そのあたりほのとぬくしや
寒牡丹 (高浜虚子)

はんこの専門店
五泉市本町3
☎ 42-3250
FAX42-0111

かんぼたん
寒牡丹

鈴木印房

修理のことなら、お気軽に
お電話一本で伺います。

各種設備機器、総合燃料、家電製品

(株)芳賀五一郎商店

五泉市駅前1丁目 ☎42-2191

葬儀・法要のお斎会場に、イス・テーブル席をご利用下さい。

山福

北五泉駅前通り
TEL 43-1248

コートフェア 12/6まで

あったかソックスプレゼント

コートお買上げのあなたに

フォーマルならいつでも間に合います

ファッション
みのりや

五泉市駅前1-8-17
☎&FAX 0250(42)2790

プレミアム商品券 使用できます

インクジェット 大判ポスター承ります!

B1サイズ(駅貼りポスター等で使われる大きさです)

728mm×1,030mm

1枚から印刷OK! ほかのサイズもご相談に応じます

株式会社 吉田印刷所

五泉市今泉902-1 ☎050-3733-1975 <http://www.ddc.co.jp>

商工会議所がおすすめする
生命傷害共済
に加入しましょう

補償範囲が広く掛金は割安です

◎お申込は—— 五泉商工会議所へ
(補償先-新潟県火災共済協同組合)

リピーターづくりの仕組みを解説

消費税転嫁対策セミナー

五泉商工会議所では11月19日、消費税転嫁対策セミナー「リピーターづくりの仕組みを解説」を開催。講師に横田秀珠氏（イーンスパイア代表取締役）を迎え、ネットでもリアルでも使えるリピーターづくりの仕組みについて、数多くの成功事例とともに解説した。

横田氏は顧客がリピートしてしまふ10の型があると述べて、サービス業、飲食業、商品開発、広告宣伝、拡販など各分野での事例を列挙した。リピーター獲得の方法として、最近特に手数料が安くなったクレジットカード決済の導入、使用期限が切れた割引券を持つてくると50円券として使える仕組みを紹介した。特に他店での期限切れ割引券を受付けることで、顧客が他店で何を買っているかがわかることを講師が解説すると、受講者は感心した様子で講義を熱心に聞いていた。



リピーターづくりの仕組みを解説するセミナーの様子。

会場内を包む来場者の熱気

五泉市農業まつり

11月3日、五泉市総合会館多目的練習場（五泉会場）、村松支所職員駐車場（村松会場）で五泉市農業まつりが開催された。会場ではさといもやレンコン、キヤベツ、白菜、キウイフルーツといった農産物を販売。直売価格で購入できる同まつりに大勢の来場者が訪れた。

五泉市農業協同組合では12月5日（土）平成28年11月9日（日）まで「年末年始大売出し」を開催。今年「ダイソンハンディークリーナー、ウィーモアカーセッティング」などが当たる抽選会を開催する。

抽選会は11月9日（土）、10日（日）で本町2丁目特設会場（博金堂様）となり、まちの



五泉市農業まつりの様子。

交流を通じ

五泉を発信

五泉応援団総会

首都圏在住の五泉市出身者で組織する五泉応援団の第17回総会が11月21日にホテルグランドパレス（東京千代田区飯田橋）で開催され、市内からの参加者と合わせて約240人が集まった。

開会あいさつで伊藤勝美市長は「総会を通じてふるさと五泉と五泉応援団会員の交流を深めていきた」と挨拶した。

税についての作文で野平さんに会頭賞贈呈

野平さんに会頭賞贈呈

新津税務署では6月から9月まで「税についての作文」、「税に関する標語」を同署管内の中学生に募集し、作文は493点、標語は2783点の作品が集まった。11月13日に納税表彰式が行われ、各賞を贈呈した。（会頭賞のみ掲載）

【五泉商工会議所会頭賞】
【作文】「税金の大切さ」野平澄名（五泉北中学校3年）

【標語】「税金で、夢が実現した。町づくりを」清田向日葵（五泉中学校3年）

【作文】「税金の大切さ」野平澄名（五泉北中学校3年）

年末年始大売出しのご案内

五泉商業協同組合では12月5日（土）平成28年11月9日（日）まで「年末年始大売出し」を開催。今年「ダイソンハンディークリーナー、ウィーモアカーセッティング」などが当たる抽選会を開催する。

抽選会は11月9日（土）、10日（日）で本町2丁目特設会場（博金堂様）となり、まちの

ニットの祭典に市内事業所が出展

12月9日（水）、10日（木）に東京国際フォーラムで行われる「ジャパン・ベストニット・コレクション2015」に市内5事業所が出展する。

同セレクトショ



突然の病気やけがで、特に緊急を要するのは心臓や呼吸が止まった時です。この人命を救うため、そばに居合わせた人が出来る手当を救命処置と言います。

平成25年の消防庁の統計では、市民に目撃され救急搬送された心臓停止患者（心臓に原因があるもの）の内、市民により救命処置が行われた人の1ヶ月後生存率は、何も



助かる命を助けるために

1つ目は、AED（自動体外式除細動器）を使うことです。心臓停止の多くは心臓が細かく痙攣して血液を送り出せない状態にあります。この痙攣を電気ショックで取り除いてくれるのがAEDです、市民がAEDを使えるようになって11年

が過ぎ、公共施設や商業施設等、市内でも目にする機会が多いと思います。使用方は簡単です、ケースを開

ますので、初めての方でも安全に使うことが出来ます。

2つ目は心臓マッサージ

時にAEDを使うまでの間に、脳や心臓に血液を送り続けることも大切です。この2つの救命処置を効果的に行うことが、救命率の向上に大きく影響します。救命処置は特別な講習を受けなくても出来ますが、いざと言う時にあわてないため、講習会に参加してみてもいいでしょう。

消防署では定期的に講習会を開催していますし、講習会の開催も随時受付けています。また、119番通報

五泉市消防本部

消防長 板垣 良一

新潟県最低賃金は時間額731円になりました

新潟県最低賃金は、10月3日から731円になりました。最低賃金は、事業を営む全ての使用者及びその事業場で働く全ての労働者に適用されます。なお、最低賃金引き上げに向けた業務改善助成金制度も設けられておりますので、ご相談ください。

最低賃金、業務改善助成金に関するご相談は 問合せ
 ・全国最低賃金総合相談センター 電話0120-311-615
 ・新潟県最低賃金総合相談支援センター (新潟県社会保険労務士会内) 電話025-250-7759
 ・新潟労働局労働基準部賃金室 電話025-288-3504
 ・新潟労働基準監督署 電話0250-22-4161

忘新年会

盛り沢山の料理で乾杯!!
 ◆割烹会席◆ ※税別価格です
 ① 4,000円 席料・サービス料込み、飲物別
 ② 5,000円 席料・サービス料込み、飲物別
 ③ 5,000円 オードブル・鍋、フリーズドリンク
 ④ 7,000円 料理10品・フリーズドリンク
 豪華オードブル・鍋 予算に合わせてご相談ください。
 割烹文福 馬場町1 ☎(42)3128

クリスマスケーキ御予約承り中

予約期間 12月13日まで
 クリスマスケーキはキャラクターお休みです
 御予約はおはやくに
 WATAROKU 渡 六
 五泉市伊勢の川962-2 ☎42-2667

五泉産 さといもコロックパーガー
 がおすすめです。
 栄軒ベーカリー 本店 43-3388
 AM 7:00 ~ PM 8:00
 定休日 毎週日曜日
 www.facebook.com/SakaekenBakery

大小宴会・法事
 清風園 五泉市赤海2丁目 ☎43-3239(代)
 ミナミ清風園 五泉市寺沢4丁目 ☎43-4125(代)

新潟中販加盟店 (有)三根山商会
 ここにあります。 クルマ探しは当店から!!
 豊富な在庫と親切スタッフがお待ちしております。
 ☎(0250)42-6322
 五泉市伊勢の川4-59
 MINEYAMA CORPORATION

税務と経営のご相談はお気軽に
 辰喜税理士事務所
 税理士 辰喜 秀雄
 税理士 辰喜 太輔
 中小企業診断士 辰喜 山倉 孝
 税理士 辰喜 山倉 孝
 五泉市東本町1-4-33 TEL 43-1108

一般事業系ごみ運搬収集業
 (有)川口商店
 五泉市土深636 ☎42-3563(代表)

~感謝の想いは必ず届く~
 日頃お世話になっているあの人に
 思いをかたちにして伝えたい。
 お歳暮
 ギフトショップ 金津屋
 SHOP 五泉市太田1-12-65 ☎43-3668
 詳しくはホームページをご覧ください。 http://www.kanaduya.jp

企業を育て 地域を伸ばす商工会議所

贈って喜ばれ使って便利

Information

平成27年分青色申告決算説明会の開催

新津税務署では、事業所得または農業所得のある方を対象に平成27年分所得税の青色申告決算説明会を次の通り開催します。青色申告決算書等の作成方法や、作成に当たっての注意点などを説明します。

- ◆日時 12月2日(水)
 営業所得関係 午前10時~12時
 農業所得関係 午後1時30分~3時30分
- ◆会場 五泉市福社会館 3階大会議室

説明会で使用する資料は、当日会場で配布し、講師は、税務署が依頼した税理士か税務署職員が行います。

《問合せ》 新津税務署個人課税部門
 TEL 0250-22-2153 (直通)

節税につながる 人事・労務・福利厚生 関連の 税務処理

- 日時 12月18日(金)
 午後1時30分~4時30分
- 会場 五泉商工会議所
- 講師 OAG税理士法人 星 叡 氏
- 定員 30名
- 受講料 無料



- 講座内容
- 源泉徴収制度の仕組み
 - 人事・労務・福利厚生関連の主な経費の税務
 旅費・通勤費の税務上の取扱い 他
 - その他の人事・労務・福利厚生関連経費の税務
 税務調査では、人事・労務・福利厚生関連経費の
 どこを見るのか 他

申込み 五泉商工会議所 TEL43-5551
 主催 五泉市雇用対策協議会・五泉商工会議所

相談所コーナー

国の教育ローン利率が引き下げ 年2・15%↓2・05%

日本政策金融公庫では昭和54年から一国の教育ローンを取り扱って約500万人の皆様にご利用いただいています。

高校・短大・大学・専修学校・各種学校などの入学時・在学中の方です。(子供の人数は扶養している子供の人数で年齢、就学の有無は問われません)

中にかかる費用を対象とした公的な融資制度です。ご利用いただける方は、給与所得者の場合で、世帯の年間収入が子供1人の場合は790万円以内、2人の場合は890万円以内、3人の場合は990万円以内の方です。(子供の人数とは扶養している子供の人数で年齢、就学の有無は問われません)

返済期間 15年以内(交通遺児家庭または母子家庭の方は18年以内)

借入期間 在学期間以内で元金の据置きが可能(返済期間に含まれる)

保証 (公財) 教育資金(電話43-55551) または融資保証基金の保証(または連帯保証人1名以上)

返済方法 毎月元利均等返済、ボーナス月増額返済(融資額の2分の1以内)

利率 年2・05%

母子家庭・父子家庭の方年1・65%(11月13日現在)

問合せ・申込み 教育ローンコールセンター(電話0570-0008656)

もしくは五泉商工会議所(電話43-55551)まで

無担保、保証人不要、低金利 マル経融資のご利用を

マル経融資とは小規模事業者の方々の経営をバックアップするために無担保、無保証人、低利で、商工会議所の推薦に基づき融資される国の融資制度です。事業で運転資金や設備資金を必要とされる方はぜひご利用ください。

融資対象者

- ① 常時使用する従業員が20人以下(商業・サービス業は5人以下)の法人・個人事業主
- ② 商工会議所の経営指導員による経営指導を原則6ヶ月以上受けており、市内で1年以上、事業を行っている方
- ③ 納期の到来している所得税、法人税、事業税、住民税を完納している方
- ④ 日本政策金融公庫の融資を受けている方

返金方法 自動振替

申込み 五泉商工会議所(電話43-55551) 吉田まで

あけみ(株)タカトニツ、浅見一美(株)高野浄化槽管理サービス、波多野ちづる、長谷川健悟(株)北辰計画、五十嵐一郎、宮井悟(株)宮本屋

◇10年以上勤続者

常川沙都美(有)サイフク、大湊貴之、奥田健志、浅井太司、成海健、五十嵐洋介(大勝運輸(株))、塩原レネ、貝沼歩、馬場優香(株)タカトニツ、間洋美(株)高野浄化槽管理サービス、落合正弘(中村工業(株))、松尾章(株)ナック

34人を表彰 永年勤続者表彰

五泉商工会議所では会員事業所に勤務している従業員の永年勤続者表彰を実施しました。

今年13事業所から勤続10年以上12人、20年以上13人、30年以上9人の計34人の表彰申請があり、先頃各事業所に表彰状を届けた。表彰日は11月23日。

また、30年以上勤続者には、このほかに五泉市

雇用対策協議会より褒賞状が贈呈された。(順不同)

◇30年以上勤続者

山崎孝子(株)ウメダニツト、佐藤真 弦巻忠雄、古石春雄、高科俊英(株)三栄ニツト、小林忍(中央モーターサービスセンター)、石塚秀子、皆川美恵子(株)ナック、山本初美(富士工業(株))

◇20年以上勤続者

金子智賢(カトウ自動車)、松岡隆徳(有)サイフク、渡部昭二、目黒成男、西川弘幸(株)三栄ニツト、藤田豊 鶴巻和美、今井ク

日本年金機構からの お知らせ

給与からの保険料控除額は正しいですか?

厚生年金保険料の額は、事業主と被保険者で半分ずつ負担することになっていますが、その控除額が誤っているものが見受けられることがあります。保険料額が変更されるのは、次の3つの場合ですので注意をお願いします。

- ① 算定基礎届により標準報酬月額が変更されたとき
- ② 月額変更届により標準報酬月額が変更されたとき
- ③ 保険料率が改定されたとき(平成29年まで毎年9月分より改定されます)

このように、標準報酬月額または保険料率が改定された時は、給与から控除する保険料額の見直しが必要となります。

問合せ 新潟東年金事務所(電話025-283-1027) 日本年金機構ホームページ(<http://www.nenkin.go.jp/>)

「小口零細企業保証制度」は なじらね~!?

3つのメリット

1. 保証人不要(法人代表以外)
2. 原則担保不要
3. 信用保証料率の割引有り

中小企業とともに歩む身近なパートナー

新潟県信用保証協会

制度の概要は、ホームページへクリック!

新潟 信用保証 検索

新潟市中央区川岸町1丁目47番地1(新潟県中小企業会館内) ☎025(267)1315

商工会議所の12月定例相談日			
年金・社会保険・労務相談会	12月8日(火)	午前10時~午後3時	要事前連絡
日本政策金融公庫国民生活事業	12月9日(水)	午前10時~正午	要事前連絡
新潟県信用保証協会	12月10日(木)	午前10時~正午	要事前連絡
弁護士個別相談会	12月25日(金)	午後1時30分~4時	要事前連絡

2016新年会員のつどい

商工会議所の会員が一同に会し、新春を祝う「2016新年会員のつどい」を開催します。

新春講演会の講師は白井文氏(前尼崎市長・人材育成コンサルタント)でピンチはチャンス「課題に目をそむけない・自らを勇気づける力」と題して講演していただきます。ぜひ会員の皆様お誘い合わせの上、多数ご来場ください。

▽日時 平成28年1月15日(金)
 ・新春講演会 (午後3時30分より)
 ・祝賀会 (午後5時10分より)

▽会場 ガーデンホテル マリエール

▽参加費 1人4千円

陽だまりのような暖かさ。それが、ガス温水式床暖房。

- 遠赤外線で体の芯から暖める「ふく射熱」
- 足元を中心に暖める「伝導熱」
- 部屋の温度ムラが少なくなる「対流」

越後天然ガス TEL.0250-24-2171



市内の全商工業者は商工会議所会員になろう。

共通商品券

イタリア企業と仮調印

五泉ニット工業協同組合

五泉ニット工業協同組合では地方創生先行型事業として「五泉ニット製品開発事業（五泉ニット地域ブランド化事業）」を5か年計画で行っており、11月13日にイタリア視察報告会を五泉市役所で行った。



「一丸となり、事業をすすめたい」と高橋理事長

活性化、市場販路開拓、広報PRの4つの分科会に組合員や市、県、当所職員らが参加し協議を重ねている。冒頭に同組合の高橋雅文理事長より「五泉ニットはトップクラスの生産技術やクオリティを持ち合わせている。また産地として5つの強みがあり①五泉は横編みニットの生産全国1位であること②ニットの生産インフラが全て市内で完結していること③事業主の後継者がおり、既に事業の中核を担っていること④行政の協力を得ながら事業がすすめられること⑤五泉という市の名前が綺麗なイメージを合わせやすいこと。以上の点から事業を通じて販路や市場の開拓につながることを信じている」と話していた。

「サックスカード」で組織を活性化したオークス
「社員満足度日本一の実現」を企業ビジョンとして高らかに掲げた中小企業がある。その企業は新潟県三条市にある「オークス」という。創業は昭和21年、もとは金物店だったが、業態転換し、現在はキッチン用品のメーカーである。「メーカー」といっても自社では商品の企画・開発と流通に特化。生産のほとんどは外注している。「なるほど」と誰

もが思うユニークな台所用品を、次から次に創造・提案するアイデア企業として有名だ。最近、「ゆびさきトング」や「くるとハチミツスプーン」などマスコミでよく取り上げられている商品も多い。

先日同社を訪問したが、その社内の明るい雰囲気は圧巻だった。とにかく社員が明るく元気なのである。その結果、価値ある新商品が次々と生まれ、業績も好調を維持している。とはいえ、同社はもともと今日のような活気あふれる企業ではなかった。三代目である現在の佐藤俊之社長は就任時に社

員から「この会社、なんか暗いですね」と何度も言われたことがあるそうだ。佐藤社長は、「たった1回きりの人生。その大半を会社で過ごすなら、明るく楽しい、まるで家族の中にいるような職場にせねば」と全社員を巻き込んだ組織風土の改革に取り組んでいく。例え、仲間意識を醸成するための「サックスカード」の交換。サックスカードとは、仕事の上で、社内の誰かに「助けてもらった」「手伝ってもらった」時に感謝の気持ちを名刺サイズの「サックスカード」に記入して専用のポストに入れるとい

うもの。また、社員の誕生日、クリスマスなどにケーキをプレゼント、さらには全社員が参加する全額会社負担の海外親睦旅行の実施などもある。

この中で、とりわけ参考になったのは、名刺サイズのサックスカードだ。佐藤社長は、サックスカードの交換こそ、社員の仲間意識の醸成に効果的と考えた。実施当初は、多くの社員は懐疑的で、その枚数も少なかった。しかし、今や交換される枚数は、毎月約700枚、年間では、8000〜9000枚まで増えたそうだ。

社員数がわずか50人である

じ、組合が一丸となりすすめていきたい」と挨拶した。イタリア視察では伊藤勝美市長も参加し、10月19〜22日に滞在、フィレンツェ近郊のボルゴ・サン・ロレンツォ市にあるイル・ボルゴ社を訪れ、交流を図るとともに、技術協力や人材交流提携のため、仮調印を行った。

視察に同行した伊藤勝美市長は「イタリアに伺い、産地五泉のニット技術の高さを再確認した。今後も市として事業に協力したい」と話していた。

元常議員 岡慶一郎殿（享年91歳）11月19日逝去。岡氏は昭和56年から当所議員、平成10年から常議員、平成16年から参与をそれぞれ務められ、永年にわたり五泉商工会議所の事業運営に貢献されました。生前のご功労を称え謹んでお悔やみ申し上げます。

各種検定試験のお知らせ
珠算・販売士・簿記

【第206回珠算能力検定試験】
▽試験日 平成28年2月14日(日)
▽会場 五泉商工会議所
▽受付 12月7日(月)〜平成28年1月14日(木)

【第142回簿記検定試験】
▽試験日 平成28年2月28日(日)
▽会場 五泉商工会議所
▽受付 平成28年1月12日(火)〜1月29日(金)
▽受験料 2級4630円 3級2570円 4級

【第77回販売士検定試験】
▽試験日 平成28年2月17日(水)
▽会場 五泉商工会議所
▽受付 12月14日(月)〜平成28年1月22日(金)
▽受験料 3級4120円

▽各種検定試験の申込みは五泉商工会議所(電話43-5551)まで。

川柳	俳句
華麗なる嘘を聞いている金屏風 ※一流校を優秀なる成績で...仲人口の定番	小さき舟浮べて一人蓮根掘る ※だれも居ない孤独な作業・晩秋の淋しさも
大塚 一由	渡辺 純子

さくらの街信用組合の事業者ローン

ゆうゆうローン・ビジネス

スピード審査でお手続簡単！便利な事業者ローンです。

ご利用限度額 **10万円以上300万円以内**

① FAXにて仮審査申込み可 ② 原則60分のスピード回答
③ 担保・保証人不要 ④ 見積書、申告書不要

適用条件の内容、融資条件についての確認、お問い合わせは **お電話** でお電話どうぞ！

本 店 TEL 62-2880 五泉支店 TEL 43-2211
安田支店 TEL 68-2228 村松支店 TEL 58-2121
本町支店 TEL 43-3151 笹神支店 TEL 62-2197
新津支店 TEL 24-8281 豊栄支店 TEL 386-1181

宅地分譲中!

- 秋葉区古津売出中(坪11万円より)
- ビッグロール三本木 残5区画
- アサヒニュータウン 残1区画

詳しくはホームページまたは御来店ください。
http://meihoufudousan.com/

(有)明宝不動産 ☎42-0180 五泉市本町1丁目1番32号
新潟県知事(6)3137号

Xmas限定 SK-II カラーフェスティブコフレ

(セット例)
●SK-IIカラー、ファンデーションの中から2品以上(カラー商品のリフィル、ブラシ類を除く)
●Xmas限定 ARTISAN&ARTIST コインバスター

化粧品 ほりうち 本町3-3-15 TEL 42-2794

2016 2/29日迄
2015 季節限定 望新年会プラン

お好みに合わせて豊富なプランをご用意いたしました
今回のテーマは「美食」です

オードブル お一人様 ¥3,200~	オードブル お一人様 ¥4,200	和食会席 (個人盛) お一人様 ¥6,200
--------------------------	-------------------------	---------------------------------

★お一人様プラス2,100円で2時間飲み放題。
★オードブル各種をご用意しております。

どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

ガーデンホテル マリエール
五泉市赤海1074-1
☎0250(42)1212
E-mail:info@marьер.jp

まちの駅 **は〜とふる五泉館** 12月の行事予定

展示会 「ちぎり絵の世界」

期間 12月4日(金)〜12月25日(金)
開館時間：午前10時〜午後4時

問合せ先 は〜とふる五泉館 ☎47-4348

税務一般・会社設立手続・経理の事務代行・相談

佐久間税理士事務所

税 理 士 佐久間 茂 治
五泉市三本木3044番地1
(代) 43-3676(事務所)
TEL (代) 43-3149(夜間)

TMC Co., Ltd

貸倉庫 / 五泉市赤海2
(作業所・事務所・店舗等可)

- 1F 67.88坪 2F 77.87坪 ③8台
- 賃料(月) **60,000円(税別)**

(有)ティー・エム・シー 赤海2 TEL 42-2125 http://niigata-tmc.com/

五泉商工会議所ニュース
広告を募集しています

- 1コマ11,300円(縦3.35cm×横7.7cm)
- 発行部数11,000部。毎月1回五泉地区全域に折り込み。首都圏在住の「五泉応援団」の皆さんにも郷土のニュースとしてお届けしています。
- コマ数や掲載月数(1回のみ掲載等)についてもご相談承りますのでお問い合わせください。

申込み 五泉商工会議所(電話43-5551)

こんなこともおまかせ下さい。

- ・ストーブの点検、修理
- ・給湯機の入替、修理
- ・シャワー、水栓の取替、水洩れ修理

〜エネルギーとガス石油器具のことなら〜
(有)田中利三郎商店
五泉市本町3 TEL 42-2487

「きなせやカード」のポイントお付けします。(216円で1ポイント)

忘新年会は居酒屋を超えた当店で!

酒菜食堂 **猿 Baku**

- 4,500円 料理5品+生寿司・のり巻き+旬のお刺身+鍋物
- 5,000円 料理6品+生寿司+旬のお刺身+鍋物
- 5,500円 料理6品+生大巻付のお寿司+旬のお刺身+鍋物

※各コースお得な2時間飲み放題付きです。
鍋は冬季のみで他の料理に変わります。
※お料理のみの予約の場合は、2,000円引きです(税込み)

by 寿司・割烹さくま
馬場町1-9-1 ☎42-4488 火曜 20台